

L'(in)sécurité linguistique en francophonies

Perspectives in(ter)disciplinaires

les «Francophones»
devant les normes,
40 ans après...



mercredi 13 juin 2018			
9h-9h30	Accueil		
9h30 - 10h	Ouverture officielle - M. Le Président de l'UdT - Mme la Directrice d'Unité		
10h – 10h30	Témoignage : Michel FRANCARD (Université catholique de Louvain)		
	Introduction porteurs : - Valentin FEUSSI - Joanna LORILLEUX		
10h30 – 11h	PAUSE - CAFE		
11h-12h30	Conférence d'ouverture : Annette Boudreau (Université de Moncton) <i>À la recherche du francophone légitime ? Quand les mots pour le dire font défaut</i>		
12h30 – 14h	PAUSE - DEJEUNER		
14h – 16h Ateliers thématiques parallèles	<i>Enseignement du français et (in)sécurité professionnelle</i>	<i>L'IL au prisme des approches phénoménologiques et herméneutiques</i>	<i>Conflits de légitimité</i>
	<ol style="list-style-type: none"> Sally K. STAINIER - (In)habiter la langue maternelle – Insécurité linguistiques d'enseignants envers le créole guadeloupéen Emmanuelle HUVER - (In)sécurité linguistique et didactique des langues. Réflexions exploratoires à partir d'une étude de cas en Colombie Britannique Maria ROUSSI - L'insécurité linguistique perçue par les étudiants –futurs enseignants de FLE ; convergences et écarts en perception des enseignants en service Claudia GUTIERREZ – Réceptions du CECRL, norme et légitimité. Glissements entre les concepts d'in/sécurité linguistique et d'insécurité didactique 	<ol style="list-style-type: none"> Joanna LORILLEUX – Au risque d'écrire - (I)L et écriture de la recherche Abdelali BECETTI - Peut-on penser l'(in)sécurité linguistique comme expérience de vie ? Explorations herméneutiques-phénoménologiques de quelques parcours de migrants subsahariens embauchés dans un chantier de construction de bâtiments à Soudania Véronique CASTELLOTTI - Appropriation : juste ce qu'il faut d'insécurité Marc DEBONO - Lutte contre l'insécurité (linguistique) et la violence (verbale, sexiste) : une sociolinguistique « sécuritaire » ? 	<ol style="list-style-type: none"> Vincent ROBIN-GAZSITY - Les interactions entre Gabonais et Chinois au Gabon : Construire sur l'insécurité linguistique Fabienne LECONTE - (In)sécurité, légitimité et figures de l'expert. Quelques réflexions à propos des migrations sénégal-mauritaniennes) Khadimou Rassoul THIAM - Représentations autour de la norme du français au Sénégal : entre sacralisation, stigmatisation et insécurité linguistique. Adeline SIMO-SOUOP -Anglophone ou francophone ? De l'insécurité linguistique et identitaire dans quelques familles de la ville de Buea
16h – 16h15	PAUSE - CAFE		
16h15 – 17h45	Panel : Les Québécois devant leur français, entre insécurité linguistique et appropriation de la norme		

	<ul style="list-style-type: none"> Nadine VINCENT (Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec, Université de Sherbrooke) Chiara MOLINARI (Università degli studi di Milano) Amélie-Hélène RHEAULT (Université Bishop's) Wim REMYSEN (Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec, Université de Sherbrooke) 		
20h00	DINER DE GALA (sur réservation des participants)		
jeudi 14 juin 2018			
8h30 – 9h	Accueil		
9h – 10h30 Ateliers thématiques	<i>(In)sécurité linguistique et réflexivité</i>		<i>Enseignement à l'université</i>
	1. Véronique FILLOL - Ce que les <i>autobiographies langagières</i> des étudiants océaniques révèlent sur leur <i>insécurité/sécurité linguistique</i> et leur rapport aux langues de leur répertoire plurilingue		1. Patchareerat YANAPRASART - Images et sentiments : entre « authenticité plurilingue » et « (in)sécurité (in)visible »
	2. Venant ELOUNDOU ELOUNDOU - L'insécurité linguistique dans l'espace de l'Afrique noire francophone : une construction de l'altérité et de la relation		2. Léa COURTAUD - Linguistique, l'insécurité ?
	3. Emmanuel MOREAU - Que faire avec l'insécurité (socio)linguistique des migrants alloglottes ?		3. Téclaire Félicité EPONGO - Le pidgin-english, une langue de sécurité pour s'appropriier le français ?
10h30 – 11h	PAUSE - CAFE		
11h – 12h30	Table ronde plénière 1 : (In)sécurité linguistique en francophonies : délinguisation et appropriation des langues <ul style="list-style-type: none"> Mylène Lebon EYQUEM, Université de Saint-Denis de la Réunion, France Jean-Marie KLINKENBERG, université de Liège, Belgique Valentin FEUSSI, Université de Tours, France 		
12h30 – 14h00	PAUSE - DEJEUNER		
14.00 – 15.30	Panel : De l'(in)sécurité à l'(in)sécurisation linguistique ? Evaluations sociales et agentivité <ul style="list-style-type: none"> Anne-Christel ZEITER, Université de Lausanne, Suisse Laurence ARRIGHI, Université de Moncton, Canada Lise DUBOIS, Université de Moncton, Canada Mélanie LEBLANC, Université de Moncton, Canada Samuel VERNET, Université de Grenoble-Alpes, France Isabelle VIOLETTE, Université de Moncton, Canada Discutant : Philippe HAMBYE , Université Catholique de Louvain		
15.30-15.45	PAUSE CAFE		
15h45 – 17h45 Ateliers thématiques	<i>Approches interdisciplinaires ?</i>	<i>Atelier interprofessionnel</i>	<i>Variations orthographiques et (in)sécurité linguistique</i>
	1. Toumert TASSADIT - L'insécurité linguistique des étudiants algériens (berbérophones) à l'Université française 2. Abdenour IGUERALI - Insécurité linguistique, genre et appropriation du français en Algérie 3. Christian BERGERON - L'insécurité linguistique des francophones en contexte minoritaire au Canada. Le « pouvoir » explicatif de l'intersectionnalité 4. Carline Liliane NGAWA MBAHO - Insécurité linguistique et traduction en consultation traditionnelle à Douala – Cameroun	L' (in)sécurité linguistique et métiers de la relation, enseignement, formation, accompagnement social accueil du public Participants : 1. Aurélie BRUNEAU 2. Devika VINAYAKRISHNAN 3. Emilie LEBRETON 4. Eric MERCIER 5. Jacki CHOPLIN 6. Joanna LORILLEUX	1. Martine DREYFUS et Virginie POLGE-LOÏ - Etude de la variation du français dans les pratiques ordinaires de communication des collégiens et de sa confrontation avec la norme prescriptive scolaire 2. Véronique MIGUEL ADDISU et Evelyne DELABARRE - Insécurité linguistique et écritures ordinaires : l'orthographe est-il utile aujourd'hui pour écrire ? 3. Clara MORTAMET -En faire trop ou pas assez – L'insécurité linguistique comme

			interprétation de la variation orthographique
17.45 – 18.15	DEPLACEMENT VERS LA MAIRIE		
18.15 – 19.15	Conférence plénière grand public (Mairie de Tours) Michaël FERRIER (Université Chuo de Tokyo, Japon) « No Man's Langue » : pour une approche transnationale et transdisciplinaire de l'« insécurité linguistique »		
19h30	Réception offerte par la Mairie de Tours Lieu : Mairie de Tours		
vendredi 15 juin 2018			
8h30 – 9h	Accueil		
9h – 10h30	Français langue étrangère 1. Nadia BACOR - L'insécurité linguistique liée à la prononciation du FLE : développer la conscience réflexive par une biographie langagière chez des apprenants de FLE dans l'enseignement supérieur 2. Alper ASLAN - Regards sur l'insécurité linguistique chez des candidats à l'examen du Diplôme d'études en langue française (DELF) 3. Shuming QIU - Entre identité et altérité : la manière d'aborder la diversité linguistique dans les manuels scolaires de FLE	Migrance 1. Croyance PISTIS M. - Insécurités linguistiques en français chez les Congolais : comment comprendre l'écart entre les ressortissants des deux Congo ?) 2. Emilie LEBRETON - Des adultes migrants automatiquement en insécurité linguistique : interprétations (hâtives) de formateurs ? 3. Myriam DUPOUY - Le volet linguistique du contrat d'intégration républicaine ou « le niveau d'un élève d'école primaire » : quand le rapport à la norme renforce une situation d'insécurité linguistique.	Approches littéraires de l'(in)sécurité linguistique 1. Sylvie DARDAILLON - La littérature, miroir des insécurités linguistiques, dans les productions multimodales de Leïla Sabbar, Assia Djebbar et Zeina Abirached 2. Arman KARIMI GOUDARZI - L'insécurité linguistique chez les étudiants iraniens du XIXème et du XXème siècles en France 3. Laura ATRAN-FRESCO - L'Acadie pour les Cadiens, gain ou frein littéraire?
10h30 – 11h	PAUSE - CAFE		
11h – 12h30	Table ronde plénière 2 : Imaginaires (hétéro)linguistiques et expériences diversifiées de la domination / minorisation en situations francophones - Pierre FANDIO , université de Buea, Cameroun - Myriam SUCHET , Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - Aude BRETEGNIER , Université du Maine, Le Mans		
12h30 – 14h	PAUSE - DEJEUNER		
14.00 15.30	Langue refuge – enjeux identitaires 1. Bénédicte SNYERS et Philippe HAMBYE Les francophones de Belgique, de l'insécurité à la sécurité linguistique? 2. Esther BAIWIR La sécurité linguistique, ultime marque d'attrition des langues minoritaires ? 3. Angèle Sébastienne AMANI-ALLABA et Jean-Baptiste ATSE N'CHO La norme endogène du français en Afrique: une sécurité linguistique pour les Ivoiriens	Scolarisation en français et (in)sécurité linguistique 1. Isabelle BOUDART Dynamique de l'(in)sécurité linguistique de jeunes mauritaniens : représentations et pratiques 2. Chemi TAHAR ABDALLAH L'insécurité linguistique en français des francophones tchadiens à N'Djamena : problématisation et état de la question 3. Béatrice AKISSI BOUTIN et Oreste FLOQUET Norme officielle, insécurité linguistique et habiletés métalinguistiques : regards croisés à partir deux corpus d'adolescents d'Abidjan et de Niamey	
15.30 – 15.45	Ateliers thématiques 1. Bénédicte SNYERS et Philippe HAMBYE Les francophones de Belgique, de l'insécurité à la sécurité linguistique? 2. Esther BAIWIR La sécurité linguistique, ultime marque d'attrition des langues minoritaires ? 3. Angèle Sébastienne AMANI-ALLABA et Jean-Baptiste ATSE N'CHO La norme endogène du français en Afrique: une sécurité linguistique pour les Ivoiriens		
15.45h – 16.45	Grand témoignage - Michel FRANCARD , Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgique - Didier de ROBILLARD , Université de Tours		
16.45 – 17.00	Clôture des travaux		